

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Koroną mędrców jest bogactwo,* ** głupotą*** głupców – głupota. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Wieniec mędrców dopracowany, lecz sposób życia niemądrych jest zły G. Dopracowany, πανούργος, odpowiadałoby תְּמָרָה ('orma h).

²⁾ <x>240 3:16</x>; <x>240 8:18</x>

³⁾ głupota, תִּלְוֵת ('iwwelet) MT; lecz wieńcem, תְּלִילָה (weliwjat) BHS, zob. <x>240 4:19</x>; lecz sposób życia niemądrych jest zły, διατριβή; ἡ δὲ διατριβὴ ἀφρόνων κακὴ G.